

## W8484-199330 Amendment No. 004 / Modification no 004

ACCOMMODATION SERVICES IN SUPPORT OF CANADIAN ARMED FORCES FOR  
THE DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE (DND) – SPAIN - RFP /  
SERVICES HÔTELIERS EN SOUTIEN AUX FORCES ARMÉES CANADIENNES POUR  
LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE (MDN)

### A. QUESTIONS AND ANSWERS / QUESTIONS ET RÉPONSES

#### Question # 16

The total in the table below is  $A*B*C$ . Does this means that you need 22 rooms per day?  
Is it an error and you only require 1 conference room per day thus the total should be  
 $A*C$  only?

The tender document mentions the below for conference rooms:

Conference Rooms					
Date	Requirement	Daily Rate (A)	Quantity (B)	Number of days (C)	Total cost for conference rooms ( $A*B*C$ )
10 – 31 Jan 2019	Conference Room – 70 participants		22	22	

Le total dans le tableau ci-dessous est  $A * B * C$ . Est-ce que cela signifie que vous avez besoin de 22 chambres par jour? Est-ce une erreur et que vous n'avez besoin que d'une salle de réunion par jour, le total devrait donc correspondre à  $A * C$ ?

Le document d'appel d'offres mentionne ce qui suit pour les salles de réunion:

Salles de réunions					
Dates	Besoin	Tarif quotidien (A)	Quantité (B)	Nombre de jours (C)	Coût total pour les salles de réunions ( $A*B*C$ )
Du 10 au 31 janvier 2019	Salle de réunions – 70 participants		22	22	

#### Answer # 16 / Réponse # 16

For clarification, a typo was found in the quantity of conference rooms. The requirement is for a single conference room every day. Please refer to the Statement of Work for details.

Pour plus de précision, une faute de frappe a été trouvée dans la quantité de salles de réunion. L'exigence concerne une seule salle de réunion chaque jour. Veuillez-vous reporter à l'énoncé des travaux pour plus de détails.

**Question # 15**

Since this is a large request for rooms. Once a contractor is selected, will a deposit be given? As per industry standard.

Comme il s'agit d'une grande demande de chambres. Une fois qu'un entrepreneur est sélectionné, un acompte sera-t-il versé? Selon la norme de l'industrie.

**Answer # 15 / Réponse # 15**

**Delete Section 6.6.3 Single Payment and replace with the following:**

Advance Payment

Canada will pay the Contractor in advance for the Work if:

- a. an accurate and complete invoice and any other documents required by the Contract have been submitted in accordance with the invoicing instructions provided in the Contract;
- b. all such documents have been verified by Canada.

First advance payment (50%) - To be invoiced when the contract is awarded \_\_\_\_\_ €  
Second advance payment (20%) - To be invoiced at the earliest on January 6th, 2019 \_\_\_\_\_ €

Multiple Payments

Canada will pay the Contractor the remainder (30%) upon completion and delivery of services in accordance with the payment provisions of the Contract if:

- a. an accurate and complete invoice and any other documents required by the Contract have been submitted in accordance with the invoicing instructions provided in the Contract;
- b. all such documents have been verified by Canada;
- c. the Work delivered has been accepted by Canada.

**Supprimer la section 6.6.3 Paiement unique et la remplacer par le texte suivant :**

Modalité de paiement – Paiement anticipé

Le Canada paiera à l'avance l'entrepreneur pour les travaux si :

- a. une facture exacte et complète ainsi que tout autre document exigé par le contrat ont été soumis conformément aux instructions de facturation prévues au contrat;
- b. tous ces documents ont été vérifiés par le Canada.

Premier paiement anticipé (50%) – À facturer lors de l’attribution du contrat \_\_\_\_\_€  
Deuxième paiement anticipé (20%) – À facturer au plus tôt le 6 janvier 2019 \_\_\_\_\_€

#### Modalités de paiement - Paiements multiples

Le Canada paiera l'entrepreneur le restant (30%) lorsque les services auront été complétés et livrés conformément aux dispositions de paiement du contrat si :

- a. une facture exacte et complète ainsi que tout autre document exigé par le contrat ont été soumis conformément aux instructions de facturation prévues au contrat;
- b. tous ces documents ont été vérifiés par le Canada;
- c. les travaux livrés ont été acceptés par le Canada.

#### **Question # 14**

SACC Manual – can the complete manual be downloaded in one file or is every section separate.

Guide des CCUA - Le manuel complet peut-il être téléchargé dans un fichier ou chaque section est-elle séparée?

#### **Answer # 14 / Réponse # 14**

Refer to [www.buyandsell.gc.ca](http://www.buyandsell.gc.ca) for matters related to the Standard Acquisition Clauses and Conditions (SACC) Manual.

Référez-vous au site [www.achatsetventes.gc.ca](http://www.achatsetventes.gc.ca) pour ce qui a trait au Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA).

#### **Question # 13**

Is there a table of lodging rates that give a threshold that should not be exceeded, which is commonly known as per diem rates? If so, where can it be located?

#### **Answer # 13 / Réponse # 13**

No.

Non.

### **Question # 12**

RFP Section 5.1.1 and 5.1.2 - Neither are applicable to any employees of the company, so are we required to complete the documents and submit with the proposal? If not what documentation should be included in Section III – Certifications, which is to be included in the proposal?

### **Answer # 12 / Réponse # 12**

All of Section 5 is precedent to contract award. The information is not required with your bid. The winning bidder will be contacted for this information prior to contract award.

Toute la section 5 est un précédent pour l'attribution du contrat. L'information n'est pas requise avec votre soumission. Le soumissionnaire retenu sera contacté pour cette information avant l'attribution du contrat.

### **Question # 11**

RFP Section 4.1.2.1 Mandatory Financial Criteria and Annex B - it is stated that taxes are exclusive in 4.1.2.1; pages 7 and 10 of the amended solicitation do not include a line for taxes; however, on Annex B, taxes are a line item above the total accommodations. If we assume Annex B Basis of Payment is the official document to be included in the proposal and we include taxes on the listed line will taxes be paid by the Canadian Government?

DP Section 4.1.2.1 Critères financiers obligatoires et Annexe B - il est indiqué que les taxes sont exclusives au 4.1.2.1; Les pages 7 et 10 de la sollicitation modifiée ne comprennent pas de ligne pour les taxes; Cependant, à l'annexe B, les taxes sont un élément de ligne au-dessus du total des hébergements. Si nous supposons que l'annexe B, Base de paiement, est le document officiel à inclure dans la proposition et si nous incluons les taxes sur la ligne indiquée, les taxes seront-elles payées par le gouvernement canadien?

### **Answer # 11 / Réponse # 11**

Please refer the text at the bottom of the tables on pages 7 and 10: bidders must provide the tax rates for accommodations, parking and conference rooms respectively. As for Annex B, the total estimated taxes are required on page 23.

Veillez-vous reporter au texte au bas des tableaux des pages 7 et 10: les soumissionnaires doivent fournir les taxes respectivement pour l'hébergement, le stationnement et les salles de réunion. Pour ce qu'il en est de l'annexe B, le total des taxes estimées est requis à la page 23.

### **Question # 10**

RFP Section 4.2.1 *SACC Manual* Clause A0069T (a) - Can you explain why there is a 30% discount for any Hotel in Tenerife?

DP Section 4.2.1 Clause du guide des CCUA A0069T (a) - Pouvez-vous expliquer pourquoi il y a une réduction de 30% sur les hôtels à Tenerife?

### **Answer # 10 / Réponse # 10**

For evaluation purposes only, the percentage is applied to reflect the value of locating the CAF contingent in Tenerife, which is the first preferred location.

Aux fins d'évaluation uniquement, le pourcentage est appliqué afin de bien représenter la valeur de mise en place du contingent des FAC à Tenerife, qui est le premier lieu privilégié.

### **Question # 9**

Annex A Section 3.4.1 Contractor Responsibilities - We are a third party vendor who plans to submit a bid proposal, is it mandatory for us to have an employee of our company on site at the Hotel throughout the occupancy dates of the project?

Annexe A Section 3.4.1 Responsabilités de l'entrepreneur - Nous sommes un fournisseur tiers qui envisage de soumettre une proposition de soumission. Est-il obligatoire pour nous d'avoir un employé de notre société sur les lieux de l'hôtel pendant les dates d'occupation du projet?

### **Answer # 9 / Réponse # 9**

The Contractor must designate an on-site Point of Contact (POC) for the entire period identified in the contract. They must be available from 0800 – 1800 daily and on call outside of these hours.

L'entrepreneur doit désigner un point de contact (POC) sur place pour toute la période prévue dans le contrat. Il(Elle) doit être disponible de 08h00 à 18h00 tous les jours et sur appel en dehors de cette période.

### **Question # 8**

Is it possible for breakfast to start from 07:30 daily instead of from 07:00 daily? Most resorts start breakfast at 07:30.

Est-il possible que le petit-déjeuner commence à 7h30 tous les jours au lieu de 7h00 tous les jours? La plupart des hôtels commencent le petit-déjeuner à 07h30.

**Answer # 8 / Réponse # 8**

Yes, the revised requirement is as follows: breakfast must be available between 07:30-10:30 daily.

Oui, l'exigence révisée est la suivante: le petit-déjeuner doit être servi entre 7h30 et 10h30 tous les jours.

**Question # 7**

For the conference space - please confirm that room layout is 'classroom' style, meaning tables and chairs for all 70 people to sit?

**Answer # 7 / Réponse # 7**

The requirement is for 70 people to sit in a lecture-style meeting. For clarification, chairs are needed, but each individual attendee will not be needing to be seated at a table.

Note: The conference room requirement is to seat up to seventy (70) participants.

Il faut que 70 personnes assistent à une réunion de type conférence. En guise de clarification, des chaises sont nécessaires, mais chaque participant individuel n'aura pas besoin d'être assis à une table.

Remarque: l'exigence de la salle de conférence est de pouvoir accueillir jusqu'à soixante-dix (70) participants.

**Question # 6**

Would the client consider single beds acceptable (actual beds, not cot)?

Le client considérerait-il les lits simples comme acceptables (lits réels, pas des lits de camp)?

**Answer # 6 / Réponse # 6**

No, each bed must be a double bed or larger.

Non, chaque lit doit être au moins un lit double.

**Question # 5**

Will the client consider a 2 bedroom (2 x private bedrooms) acceptable to house 2 individuals? The unit would have a private bathroom?

Le client considérera-t-il qu'une chambre à coucher (2 x chambres privées) est acceptable pour loger 2 personnes? L'unité aurait une salle de bain privée?

**Answer # 5 / Réponse # 5**

No, the rooms must be single rooms (single occupancy).

Non, les chambres doivent être individuelles (occupation simple).

**Question # 4**

It says that a Contractor accepts payment by wire transfer (international only). Will a bidder having a Euro account with a Canadian Financial Institution still receive a wire or a direct deposit then?

Il est indiqué qu'un contractant accepte les paiements par virement bancaire (international uniquement). Un soumissionnaire ayant un compte en euros auprès d'une institution financière canadienne recevra-t-il toujours un virement électronique ou un dépôt direct?

**Answer # 4 / Réponse # 4**

Such a bidder would receive a direct deposit.

Un tel soumissionnaire recevrait un dépôt direct.

**Question # 3**

In reserving this many rooms, we would require Canada to guarantee an attrition rate of 80%? As per industry standard.

En réservant autant de salles, nous demanderions au Canada de garantir un taux d'attrition de 80%? Selon la norme de l'industrie.

**Answer # 3 / Réponse # 3**

Canada will make a firm commitment of 100% of the rooms at contract award. We will book the block of rooms and will not cancel rooms individually.

Le Canada s'engagera fermement à 100% des chambres à l'attribution du contrat. Nous allons réserver le bloc de chambres sans annuler des chambres individuellement.

**Question # 2**

3.2.6.2, Spain does not follow Canada's food safety code. They have their own health authority. Will Spain's health practice be ok?

3.2.6.2, l'Espagne ne suit pas le code de sécurité alimentaire canadien. Ils ont leur propre autorité de santé. Est-ce que les pratiques de santé en Espagne seront acceptables?

**Answer # 2 / Réponse # 2**

Yes, HACPP International principles are acceptable.

Oui, les principes HACCP Internationaux sont acceptables.

**Question # 1**

3.2.4.7, Purchase of beverages at coffee break. Is this to be located somewhere on the property or specifically in the conference room?

3.2.4.7, Achat de boissons à la pause-café. Est-ce que cela doit être situé sur un emplacement quelconque dans la propriété ou dans la salle de conférence?

**Answer # 1 / Réponse # 1**

It is acceptable to have the location of refreshments somewhere on the hotel's property.

C'est acceptable d'avoir l'emplacement des rafraîchissements sur la propriété de l'hôtel.